



**МБЭС**

МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК  
ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

## **ПЕРЕЧЕНЬ**

**документов, необходимых для открытия в МБЭС  
счетов юридическому лицу-нерезиденту РФ**

### **LIST**

**of documents to be presented for opening accounts at IBEC  
for legal entities - non-residents of the Russian Federation**

1. Заявление (письмо) в свободной форме/ по форме МБЭС на открытие счета, подписанное уполномоченным лицом и скрепленное печатью, если таковая имеется в соответствии с учредительными документами;
1. Account opening application (letter), in free format/ as per IBEC's template, signed by an authorized officer and affixed with a seal, if available according to the statutory documents;
2. Анкета юридического лица по форме МБЭС, заполненная в электронном виде, подписанная уполномоченным лицом и скрепленная печатью Клиента (при наличии печати) с проставлением даты заполнения анкеты;
2. Client Application Form/Questionnaire as per IBEC's template, completed electronically, signed by an authorized officer and affixed with the Client's seal (if any), specifying the application form/questionnaire completion date;
3. Заявление о наличии/отсутствии выгодоприобретателей/бенефициарных владельцев по форме МБЭС, заверенное подписью и печатью Клиента с проставлением даты заполнения заявления;
3. Information about whether there are any/no beneficiaries/beneficial owners, as per IBEC's template, affixed with the Client's signature and seal and specifying the information completion date;
4. Анкета выгодоприобретателя (при наличии) по форме МБЭС, заполненная в электронном виде, заверенная подписью и печатью Клиента с проставлением даты заполнения анкеты;
4. Beneficiary Application Form/Questionnaire (if there are beneficiaries), as per IBEC's template, completed electronically, affixed with the Client's signature and seal and specifying the application form/questionnaire completion date;
5. Анкета физического лица, уполномоченного распоряжаться счетом Клиента юридического лица по форме МБЭС, заполненная в электронном виде, заверенная подписью и печатью Клиента с проставлением даты заполнения указанной анкеты;
5. Application Form/Questionnaire of the natural person authorized to manage the account of the legal entity Client, as per IBEC's template, completed electronically, affixed with the Client's signature and seal and specifying the application form/questionnaire completion date;

6. Анкета физического лица–бенефициарного владельца Клиента юридического лица по форме МБЭС, заполненная в электронном виде, заверенная подписью и печатью Клиента с проставлением даты заполнения указанной анкеты;
6. Application Form/Questionnaire of the natural person- beneficial owner of the legal entity Client, as per IBEC's template, completed electronically, affixed with the Client's signature and seal and specifying the application form/questionnaire completion date;
7. Документы, подтверждающие правовой статус юридического лица - нерезидента РФ в частности, устав, учредительный договор (или документы их заменяющие), документы, подтверждающие государственную регистрацию организации: свидетельство о государственной регистрации (при наличии), выписка из Торгового реестра. Документы предоставляются в соответствии с законодательством страны, на территории которой создано данное юридическое лицо;
7. Documents confirming the legal status of the legal entity - non-resident of the Russian Federation, in particular, the Articles of Association, the Memorandum of Association (or substituting documents), documents confirming the company's state registration: State Registration Certificate (if any), an extract from the Trade Register. The documents are presented in accordance with the laws of the county, wherein the legal entity has been incorporated;
8. Документы, подтверждающие полномочия единоличного исполнительного органа юридического лица, лица, уполномоченного заключать договор от имени Клиента, лиц, указанных в Карточке с образцами подписей и оттиска печати, на распоряжение денежными средствами, находящимися на банковском счете, а в случаях, когда договором предусмотрено удостоверение прав распоряжения денежными средствами, находящимися на счете, с использованием аналога собственноручной подписи, документы, подтверждающие полномочия лиц, наделенных правом использовать аналог собственноручной подписи;
8. Documents confirming powers of the legal entity's sole executive body, the person authorized to conclude the agreement on behalf of the Client, the persons listed in the signature and seal imprint card, to manage monetary funds held on the bank account, and, where the agreement requires certification of the rights to manage monetary funds held on the account with the use of an equivalent handwritten signature, documents confirming powers of persons entitled to use equivalent handwritten signatures;
9. Карточка с образцами подписей и оттиска печати в свободной форме или по форме МБЭС;
9. Signature and seal imprint card, in free format or as per IBEC's template;
10. Копии документов, удостоверяющих личность единоличного исполнительного органа юридического лица, лиц, уполномоченных заключать договор от имени Клиента, и лиц, указанных в банковской карточке с образцами подписей и оттиска печати, а также учредителей/участников организации;
10. Copies of identity documents of the legal entity's sole executive body, persons authorized to conclude the agreement on behalf of the Client, persons listed in the signature and seal imprint card, the company's founders/members;

11. Лицензии (разрешения) на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию, выданные юридическому лицу в установленном законодательством порядке (копии). Представляются при наличии, в случае если данные лицензии (разрешения) имеют непосредственное отношение к правоспособности Клиента заключать договор, на основании которого открывается Счет;
11. Licenses (permits) for engaging in activities subject to licensing, issued to the legal entity in the manner prescribed by the laws (copies). Licenses (permits) are presented where they are directly linked to the Client's capacity to conclude the agreement, under which the Account is opened;
12. Свидетельство о постановке на учет в налоговом органе, либо документ, выдаваемый налоговым органом в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации, в целях открытия Счета (при наличии / необходимости);
12. Certificate of registration with tax authorities, or a document issued by tax authorities in cases stipulated by the Russian laws for Account opening purposes (if any / where appropriate);
13. Дополнительно к документам, указанным в п. 1-12 настоящего Приложения № 11 Банк вправе запросить любую информацию, которую сочтет необходимой для осуществления идентификации юридического лица, в том числе документы, актуализирующие финансовое и/или правовое положение Клиента;
13. In addition to the documents specified in 1-12 of this Appendix No. 11, the Bank may request any information as it may deem necessary for the identification of the legal entity, including documents reflecting the Client's current financial and/or legal status;

Документы, указанные в пунктах 1 – 6 настоящего Приложения № 11, принимаются Банком в виде оригиналов документов, совершенных на русском/английском языке или вместе с их заверенным переводом на русский/английский язык, подписанных уполномоченным лицом организации и скрепленных печатью организации (если таковая имеется);

The documents specified in 1-6 of this Appendix No. 11 are accepted by the Bank in the original in Russian/English or attached with their certified translations into Russian/English, signed by the company's authorized officer and affixed with the company's seal (if any);

Документы, указанные в пунктах 7 и 11 настоящего Приложения № 11, принимаются Банком в виде копий с оригиналов документов вместе с их переводом на русский/английский язык, легализованных<sup>1</sup> (апостилированных) или заверенных нотариально. Нотариальное заверение документов в РФ предусматривает подтверждение нотариусом подлинности копий документов, а также заверение подписи переводчика, осуществившего перевод документа на русский/английский язык;

The documents listed in 7 and 11 of this Appendix No. 11 are accepted by the Bank as copies of the originals attached with their translations into Russian/English, legalized<sup>1</sup> (apostilled) or notarized. Notarization of documents in the Russian Federation implies confirmation by a notary of the authenticity of copies of documents and certification of the signature of the translator who translated the document into Russian/English;

Документы, указанные в пункте 8 настоящего Приложения № 11, принимаются Банком в виде копий с оригиналов документов, совершенных на русском/английском языке или вместе с их переводом на русский/английский язык, подписанных уполномоченным лицом организации и скрепленных печатью организации (если таковая имеется), легализованных (апостилированных) или заверенных нотариально. Нотариальное заверение документов в РФ предусматривает подтверждение нотариусом подлинности копий документов, а также заверение подписи переводчика, осуществившего перевод документа на русский/английский язык;

The documents specified in 8 of this Appendix No. 11 are accepted by the Bank as copies of the originals in Russian/English or attached with their translations into Russian/English, signed by the company's authorized officer and affixed with the company's seal (if any), legalized (apostilled) or notarized. Notarization of documents in the Russian Federation implies

---

<sup>1</sup> Легализация документов не требуется, если указанные документы (копии документов) были оформлены на территории

Legalization of documents is not required where such documents (copies thereof) have been executed in the territory of:

государств – участников Гагской конвенции 1961 года, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов (при наличии апостиля, проставляемого на самом документе или отдельном листе компетентным органом иностранного государства в соответствии с требованиями Конвенции);

member states of the Hague Convention of 1961 Abolishing the Requirement for Legalization for Foreign Public Documents (given there is an apostille put on the document or on a separate sheet by a competent body of a foreign state party in accordance with requirements of the Convention);

государств – участников Конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 года;

member states of the 1993 Convention on the Legal Assistance and Legal Relations in Civil, Family and Criminal Cases;

государств, с которыми РФ заключила договоры о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам;

states, with which the Russian Federation has entered into treaties on the legal assistance and legal relations in civil, family and criminal cases;

в иных случаях, предусмотренных международными договорами РФ.

in other cases provided for by international treaties of the Russian Federation.

confirmation by a notary of the authenticity of copies of documents and certification of the signature of the translator who translated the document into Russian/English;

Документы, указанные в пункте 10 настоящего Приложения № 11, принимаются Банком в виде копий с оригиналов документов, заверенных нотариально, либо подписью уполномоченного лица и печатью организации (при наличии печати). В необходимых случаях, по запросу Банка предоставляется нотариально заверенный перевод документа на русский/английский язык;

The documents specified in 10 of this Appendix No. 11 are accepted by the Bank as copies of the originals, either notarized or affixed with the signature of the authorized officer and the company's seal (if any). Where appropriate and where requested by the Bank, a notarized translation of the document into Russian/English is to be presented;

Документы, указанные в пункте 12 настоящего Приложения № 11, предоставляются в виде копий, удостоверенных нотариально, либо сотрудником Банка на основании предъявленного оригинала документа;

The documents specified in 12 of this Appendix No. 11 are presented as copies, either notarized or certified by the Bank's officer upon presentation of the original;

Карточка с образцами подписей и оттиска печати легализуется или заверяется нотариально. Документ, составленный полностью или в какой-либо его части на языке отличном от русского/английского языка, предоставляется в банк с надлежащим образом заверенным переводом на русский/английский язык.

The signature and seal imprint card is to be legalized or notarized. A document that has been executed, whether in full or in part, in a language other than Russian/English is presented to the Bank with a duly certified translation into Russian/English.